OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegee op gesag.

1/- Wednesday, 15th November, 1933. WINDHOEK Woensdag, 15 November 1933. No. 537

CONTENTS.

Page.

Government Notices —

No. 181. Establishment of Gaol for Civil Imprisonment: Mariental 8695

No. 182. Burgher Force Appointments: Railway Commando 8695

General Notices —

No. 67. Revision of Voters' Roll: Electoral Division of Okahandja 8696

No. 68. Revision of Voters' Roll: Electoral Division of Swakopmund 8696

No. 69. Revision of Voters' Roll: Electoral Division of Otjiwarongo 8696

No. 70. Statement of Revenue Collections for the six months ended 30th September, 1933: Financial Year 1933—1934: Statement of Expenditure from Revenue and Statement of Loan Expenditure 8697

No. 71. Revision of Voters' Roll: Electoral Division of Gobabis 8699

Advertisements —

Estate Notices, etc., etc. 8700

INHOUD.

Bladsy.

Goewermentskennisgewings —

No. 181. Oprigting van Gevangenis vir Gyseling: Mariental 8695

No. 182. Burgermag Aanstellings: Spoorwegkommando 8695

Algemene Kennisgewings —

No. 67. Hersiening van Kieserslys: Kiesafdeling Okahandja 8696

No. 68. Hersiening van Kieserslys: Kiesafdeling Swakopmund 8696

No. 69. Hersiening van Kieserslys: Kiesafdeling Otjiwarongo 8696

No. 70. Staat van Inkomste, wat ontvang is gedurende die ses maande geëindig 30 September 1933: Boekjaar 1933—1934: Staat van Uitgawe uit Inkomste en Staat van Leningsuitgawes 8698

No. 71. Hersiening van Kieserslys: Kiesafdeling Gobabis 8699

Advertensies —

Boedelkennisgewings, ens., ens. 8700

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

**Administrator's Office,
Windhoek,**

No. 181.] [27th October, 1933.

ESTABLISHMENT OF GAOL FOR CIVIL IMPRISONMENT: MARIENTAL.

The Administrator has been pleased in terms of sub-section (1) of section *thirteen* of the Prisons and Reformatories Act, 1911 (Act No. 13 of 1911), as amended and applied to South West Africa by the Prisons and Reformatories Proclamation, 1916 (Proclamation No. 6 of 1916), to declare the existing lock-up at Mariental as the "Local Gaol" for the Magisterial District of Gibeon for the purpose of the detention of persons committed under an order of civil imprisonment.

No. 182.] [10th November, 1933.

BURGHER FORCE: APPOINTMENTS: RAILWAY COMMANDO.

The Administrator has been pleased, in terms of section *eleven* of the Burgher Force Proclamation No. 19 of 1927, to approve of the following appointments, with effect from the 1st November, 1933:—

MAJOR.

MCINTOSH, Donald, vice J. C. Simms, retired.

CAPTAIN AND ADJUTANT.

MIDDLEWICK, Claude Spencer, vice R. Bertram transferred to Union.

LIEUTENANT QUARTERMASTER.

FREEMAN, George Lennard, vice G. Guy transferred to Union.

CAPTAINS.

HARDWICK, Lewis Llewellyn Wallace, vice J. H. Kelfkins transferred to Union.

VALENTINE, John Nicoo, vice J. W. Wragg transferred to Union.

DONAGHEY, Hugh, vice H. J. Austin retired.

LIEUTENANTS.

PATRICK, William, vice J. Anderson transferred to Union.

MARTINS, David Johannes Fourie, vice J. L. Swanevelder transferred to Union.

GROENEWALD, Henning Petrus Albertus, vice E. G. Woolgar retired.

FLETCHER, Francis Samuel, vice G. A. Stigant retired.

DE JAGER, Frederick Jazekas, vice J. Bennett retired.

CARLTON, Eric Edward, vice W. Storey transferred to Union.

THIEL, Otto Gustav, vice E. J. Strever transferred to Union.

SMITH, Ernest Percy, vice W. J. Badenhorst transferred to Union.

DE JAGER, Gerrit Jakobus Niekerk, vice W. J. Burger transferred to Union.

RAUTENBACH, Ignatius Leopold, vice J. Baxter transferred to Union.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir **algemene** informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 181.] [27 Oktober 1933.

OPRIGTING VAN GEVANGENIS VIR GYSELING: MARIENTAL.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *dertien* van "De Wet op Gevangenissen en Verbetergestichten 1911" (Wet No. 13 van 1911), soos gewysig en toegepas op Suidwes-Afrika deur "De Proklamatie op Gevangenissen en Verbetergestichten, 1916" (Proklamasie No. 6 van 1916), die bestaande hulptronk te Mariental te verklaar as "Plaaslike Gevangenis" vir die Magistraatsdistrik Gibeon vir die gevangehouding van persone wat in hegtenis geneem is ingevolge 'n order van gyseling.

No. 182.] [10 November 1933.

BURGERMAG: AANSTELLINGS, SPOORWEGKOMMANDO.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *elf* van die Burgermag Proklamasie No. 19 van 1927, die volgende aanstellings, ingaande vanaf 1 November 1933, goed te keur:—

MAJOOR.

MCINTOSH, Donald, i.p.v. J. C. Simms wat uit die spoorwegdiens getree het.

KAPTEIN EN ADJUDANT.

MIDDLEWICK, Claude Spencer, i.p.v R. Bertram wat na die Unie verplaas is.

LUITENANT KWARTIERMEESTER.

FREEMAN, George Lennard, i.p.v. G. Guy wat na die Unie verplaas is.

KAPTEINS.

HARDWICK, Louis Llewellyn Wallace, i.p.v. J. H. Kelfkins wat na die Unie verplaas is.

VALENTINE, John Nicoo, i.p.v. J. W. Wragg, wat na die Unie verplaas is.

DONAGHEY, Hugh, i.p.v. H. J. Austin wat uit die Spoorwegdiens getree het.

LUITENANTE.

PATRICK, William, i.p.v. J. Anderson wat na die Unie verplaas is.

MARTINS, David Johannes Fourie, i.p.v. J. L. Swanevelder wat na die Unie verplaas is.

GROENEWALD, Henning Petrus Albertus, i.p.v. E. G. Woolgar wat uit die spoorwegdiens getree het.

FLETCHER, Francis Samuel, i.p.v. G. A. Stigant wat uit die spoorwegdiens getree het.

DE JAGER, Frederick Jazekas, i.p.v. J. Bennet wat uit die spoorwegdiens getree het.

CARLTON, Eric Edward, i.p.v. W. Storey wat na die Unie verplaas is.

THIEL, Otto Gustav, i.p.v. E. J. Strever wat na die Unie verplaas is.

SMITH, Ernest Percy, i.p.v. W. J. Badenhorst wat na die Unie verplaas is.

DE JAGER, Gerrit Jakobus Niekerk, i.p.v. W. J. Burger wat na die Unie verplaas is.

RAUTENBACH, Ignatius Leopold, i.p.v. J. Baxter wat na die Unie verplaas is.

General Notices.

(No. 67 of 1933.)

TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

REGISTRATION OF VOTERS.

ELECTORAL DIVISION *OKAHANDJA.*

REGISTERING OFFICER'S NOTICE OF REVISING OFFICER'S COURT.

Notice is hereby given that the Revising Officer, the Magistrate, Okahandja, will attend at OKAHANDJA on the 7th day of December, 1933, at 10 o'clock a.m., for the purpose of amending, revising, and settling the Voters' List for the Electoral Division of Okahandja.

All persons whose claims have been disallowed by the Registering Officer, and all persons who have objected in writing to the right of any person enrolled on the Provisional List to be so enrolled, or to the right of any person claiming to have his name registered as a Voter to be so registered, and all persons who have been so objected to, may appear before the Revising Officer at the time and place aforesaid for the purpose of establishing their said claims or objections. All claimants and objectors must appear either personally or by an agent authorized thereto in writing.

Dated at Okahandja, the 24th day of October, 1933.

J. N. LAMBRECHTS,
Registering Officer.

(No. 68 of 1933.)

TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

REGISTRATION OF VOTERS.

ELECTORAL DIVISION *SWAKOPMUND.*

REGISTERING OFFICER'S NOTICE OF REVISING OFFICER'S COURT.

Notice is hereby given that the Revising Officer, the Magistrate, Swakopmund, will attend at SWAKOPMUND on the 22nd day of December, 1933, at 10 o'clock a.m., for the purpose of amending, revising, and settling the Voters' List for the Electoral Division of Swakopmund.

All persons whose claims have been disallowed by the Registering Officer, and all persons who have objected in writing to the right of any person enrolled on the Provisional List to be so enrolled, or to the right of any person claiming to have his name registered as a Voter to be so registered, and all persons who have been so objected to, may appear before the Revising Officer at the time and place aforesaid for the purpose of establishing their said claims or objections. All claimants and objectors must appear either personally or by an agent authorized thereto in writing.

Dated at Swakopmund, the 1st day of November, 1933.

A. G. WALKER,
Registering Officer.

(No. 69 of 1933.)

TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

REGISTRATION OF VOTERS.

ELECTORAL DIVISION *OTJIWARONGO.*

REGISTERING OFFICER'S NOTICE OF REVISING OFFICER'S COURT.

Notice is hereby given that the Revising Officer, the Magistrate, Otjiwarongo, will attend at the Court House, OTJIWARONGO on the 19th day of December, 1933, at 10 o'clock a.m., for the purpose of amending, revising, and settling the Voters' List for the Electoral Division of Otjiwarongo.

Algemene Kennisgewings.

(No. 67 van 1933.)

GEBIED SUIDWES-AFRIKA.

REGISTRASIE VAN KIESERS.

KIESAFDELING *OKAHANDJA.*

REGISTRASIE-AMPTENAAR SE KENNISGEWING VAN DIE HOFSITTING VAN DIE REWISEUR.

Hierby word bekendgemaak dat die Rewiseur, die Magistraat, Okahandja, te OKAHANDJA op die 7de dag van Desember 1933, om 10 uur v.m., sitting sal hou om die Kieserslys vir die Kiesafdeling Okahandja te verbeter, te hersien en vas te stel.

Al die persone wie se aansprake deur die Registrasie-amptenaar afgewys is, en al die persone wat skriftelik beswaar gemaak het teen die reg van iemand wat op die Voorlopige Lys geplaas is, om aldus geplaas te word, of teen die reg van iemand, wat aanspraak gemaak het op registrasie as Kieser, om aldus geplaas te word; en al die persone, teen wie besware aldus gemaak is, kan voor die Rewiseur op die voorgenoemde tyd en plek verskyn, om hul aansprake of besware te doen geld. Al die aanspraak- en beswaarmakers moet persoonlik of deur 'n skriftelik daartoe gemagtigde persoon verskyn.

Gedateer te Okahandja, op hierdie 24ste dag van Oktober 1933.

J. N. LAMBRECHTS,
Registrasie-amptenaar.

(No. 68 van 1933.)

GEBIED SUIDWES-AFRIKA.

REGISTRASIE VAN KIESERS.

KIESAFDELING *SWAKOPMUND.*

REGISTRASIE-AMPTENAAR SE KENNISGEWING VAN DIE HOFSITTING VAN DIE REWISEUR.

Hierby word bekendgemaak dat die Rewiseur, die Magistraat, Swakopmund, te SWAKOPMUND op die 22ste dag van Desember 1933, om 10 uur v.m., sitting sal hou om die Kieserslys vir die Kiesafdeling Swakopmund te verbeter, te hersien en vas te stel.

Al die persone wie se aansprake deur die Registrasie-amptenaar afgewys is, en al die persone wat skriftelik beswaar gemaak het teen die reg van iemand wat op die Voorlopige Lys geplaas is, om aldus geplaas te word, of teen die reg van iemand, wat aanspraak gemaak het op registrasie as Kieser, om aldus geplaas te word; en al die persone, teen wie besware aldus gemaak is, kan voor die Rewiseur op die voorgenoemde tyd en plek verskyn, om hul aansprake of besware te doen geld. Al die aanspraak- en beswaarmakers moet persoonlik of deur 'n skriftelik daartoe gemagtigde persoon verskyn.

Gedateer te Swakopmund, op hierdie 1ste dag van November 1933.

A. G. WALKER,
Registrasie-amptenaar.

(No. 69 van 1933.)

GEBIED SUIDWES-AFRIKA.

REGISTRASIE VAN KIESERS.

KIESAFDELING *OTJIWARONGO.*

REGISTRASIE-AMPTENAAR SE KENNISGEWING VAN DIE HOFSITTING VAN DIE REWISEUR.

Hierby word bekendgemaak dat die Rewiseur, die Magistraat, Otjiwarongo, in die Hofsaal, OTJIWARONGO, op die 19de dag van Desember 1933, um 10 uur v.m., sitting sal hou om die Kieserslys vir die Kiesafdeling Otjiwarongo te verbeter, te hersien en vas te stel.

All persons whose claims have been disallowed by the Registering Officer, and all persons who have objected in writing to the right of any person enrolled on the Provisional List to be so enrolled, or to the right of any person claiming to have his name registered as a Voter to be so registered, and all persons who have been so objected to, may appear before the Revising Officer at the time and place aforesaid for the purpose of establishing their said claims or objections. All claimants and objectors must appear either personally or by an agent authorized thereto in writing.

Dated at Otjiwarongo, the 1st day of November, 1933.

C. J. H. VORSTER,
Registering Officer.

Al die persone wie se aansprake deur die Registrasie-amptenaar afgewys is, en al die persone wat skriftelik beswaar gemaak het teen die reg van iemand wat op die Voorlopige Lys geplaas is, om aldus geplaas te word, of teen die reg van iemand, wat aanspraak gemaak het op registrasie as Kieser, om aldus geplaas te word; en al die persone, teen wie besware aldus gemaak is, kan voor die Rewiseur op die voorgenoemde tyd en plek verskyn, om hul aansprake of besware te doen geld. Al die aanspraak- en beswaarmakers moet persoonlik of deur 'n skriftelik daartoe gemagtigde persoon verskyn.

Gedateer te Otjiwarongo op hierdie 1ste dag van November 1933.

C. J. H. VORSTER,
Registrasie-amptenaar.

(No. 70 of 1933.)

STATEMENT OF REVENUE COLLECTIONS FOR THE SIX MONTHS ENDED 30TH SEPTEMBER, 1933.

HEAD OF REVENUE.	Estimates 1933/1934.	Collections 1.4.33 30.9.33.	
	£	£	
Customs and Excise	85,000	41,365	(To end August only.)
Posts, Telegraphs and Telephones	55,000	25,973	(To end August only.)
Mining Profits and Royalties:			
Diamond Tax	5,000	5,714	
Royalties	1,000	909	
Prospecting and Claim Licences	4,000	4,906	
Licences:			
Trading, Liquor, etc.	35,000	21,522	
Entertainment Tax	1,500	650	
Cigarette and Cigarette Tobacco Sales Tax	6,000	3,050	
Stamp Duties and Fees	11,000	5,061	
Estate and Transfer Duty	6,000	3,870	
Land Revenue	18,000	12,817	
Rents of Government Property	14,000	6,955	
Interest	30,000	29,420	
Fines and Forfeitures	3,500	2,209	
Departmental Receipts	24,000	15,603	
Native Pass Fees	2,000	1,161	
Wheel Tax	6,000	5,057	
Miscellaneous	8,000	3,520	
Native Reserve Fund Fees	2,500	2,105	
Total Ordinary Revenue	317,500	191,867	
Extraordinary Revenue:			
Purchase Price Instalments		6,911	
Advance Capital		1,500	
German Land Sales		546	
Boring Loan Recoveries	10,000	1,699	
Municipal Loans — Capital		3,459	
Loan Recoveries — Land Bank			
Guardians Fund			
Repayments — Co-operative Societies		376	
GRAND TOTAL	327,500	206,358	

FINANCIAL YEAR 1933—1934.
EXPENDITURE FROM REVENUE.

SERVICE.	Estimate of Expenditure 1933—1934.	Expenditure to 30/9/33.
	£	£
1. Administration	32,595	14,431
2. Legislative Assembly	6,850	3,524
3. Agriculture	18,000	8,533
4. Audit	2,270	1,071
5. Customs and Excise	5,020	2,556

6. Defence	25	10
7. Education	107,075	48,735
8. Works	37,075	11,988
9. Administration of Justice	33,780	15,212
10. Lands, Deeds and Surveys	6,510	2,903
11. Mines	2,000	867
12. Native Affairs	14,740	6,720
13. Pensions and Gratuities	16,600	8,433
14. Posts, Telegraphs and Telephones	51,400 (Aug.)	19,899
15. Prisons and Reformatories	14,730	7,200
16. Interest and Redemption Charges	168,885	73,471
17. Public Health	22,210	10,386
18. South West Africa Police	85,700	42,327
19. Bounties	2,650	2,198
TOTAL	628,115	280,464

EXPENDITURE FROM LOAN FUNDS.

A. Buildings, etc.	1,500	272
B. Water Boring	2,000	276
C. Telegraph and Telephone Extensions and Renewals	1,000	374
D. Loans to Local Authorities	1,650	300
E. (1) Relief of Distress	50,850	3,951
(2) Advance through Land Bank	33	33
F. Advances to Settlers	13,000	1,063
TOTAL	70,033	£6,269
Total Expenditure from Revenue	628,115	£280,464
Total Expenditure from Loan Funds	70,033	£6,269
GRAND TOTAL	698,148	£286,733
Expenditure Main Roads Suspense	£8,989	
Expenditure Omatjenne Dam	6,918	

(No. 70 van 1933.)

STAAT VAN INKOMSTE ONTVANG GEDURENDE DIE SES MAANDE GEËINDIG 30 SEPTEMBER 1933.

RUBRIEK VAN INKOMSTE.	Begroting 1933/1934.	Insamelings tot 30.9.33.
	£	£
Doeane en Aksyns	85,000	41,365 (Tot 31.8.33.)
Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese	55,000	25,973 (Tot 31.8.33.)
Mynwinste en Hereaandele:		
Diamantbelasting	5,000	5,714
Hereaandele, ens.	1,000	909
Prospekteer- en Kleimlisensies	4,000	4,906
Lisensies:		
Handel, Drank, ens.	35,000	21,522
Vermaaklikheidsbelasting	1,500	650
Sigarette en Sigarettabak Verkoopsbelasting	6,000	3,050
Seëlregte en Fooie	11,000	5,061
Boedelbelasting en Hereregte	6,000	3,870
Grondinkomste	18,000	12,817
Huur van Goewermentseiendomme	14,000	6,955
Rente	30,000	29,420
Boetes en Verbeurdverklarings	3,500	2,209
Departementele Ontvangste	24,000	15,603
Naturelle Pasgelde	2,000	1,161
Wielbelasting	6,000	5,057
Diverse Inkomste	8,000	3,520
Naturelle Reserwefondsgelde	2,500	2,105
Totale Gewone Inkomste	317,500	191,867

Buitengewone Inkomste:		
Paaiemente van Koopprys		6,911
Voorskotte — Kapitaal		1,500
Duitse Landverkopings		546
Terugbetalings van Lenings vir Boorgate	10,000	1,699
Munisipale Lenings — Kapitaal		3,459
Terugbetalings van Lenings — Landbank		
Voogdyfonds		
Terugbetalings Koöperatiewe Maatskappye		376
GROOT TOTAAL	327,500	206,358

BOEKJAAR 1933—1934.

UITGAWE WAT UIT INKOMSTE GEDEK MOET WORD.

DIENS.	Beraamde Uitgawe 1933—1934.	Uitgawe tot 30/9/33.
	£	£
1. Administrasie	32,595	14,431
2. Wetgewende Vergadering	6,850	3,524
3. Landbou	18,000	8,533
4. Ouditeursafdeling	2,270	1,071
5. Doeane en Aksyns	5,020	2,556
6. Verdediging	25	10
7. Onderwys	107,075	48,735
8. Werke	37,075	11,988
9. Regspleging	33,780	15,21[illegible]
10. Lande, Registrasie en Opmetings	6,510	2,903
11. Mynwese	2,000	867
12. Naturellesake	14,740	6,720
13. Pensioene en Gratifikasies	16,600	8,433
14. Pos- en Telegraafwese	51,400 (Aug.)	19,899
15. Gevangenisse en Verbeteringsgestigte	14,730	7,200
16. Rente en Aflossingskoste	168,885	73,471
17. Volksgesondheid	22,210	10,386
18. Suidwes-Afrika Polisie	85,700	42,327
19. Premies	2,650	2,198
TOTAAL	628,115	280,464

UITGAWES UIT LENINGSFONDSE.

A. Geboue, ens.	1,500	272
B. Boor vir Water	2,000	276
C. Telegraaf- en Telefoonuitbreidings en Vernuwings	1,000	374
D. Lenings aan Plaaslike Besture	1,650	300
E. (1) Noodlenings	50,850	3,951
(2) Buitengewone Voorskot deur Landbank	33	33
F. Voorskotte aan Setlaars	13,000	1,063
TOTAAL	70,033	£6,269
Totale Uitgawes uit Inkomste	628,115	£280,464
Totale Uitgawes uit Leningsfondse	70,033	£6,269
GROOT TOTAAL	698,148	£286,733
Uitgawe Hoofpaaie Rekening	£8,989	
Uitgawe Omatjenne Dam	6,918	

(No. 71 of 1933.)

TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

REGISTRATION OF VOTERS.

ELECTORAL DIVISION *GOBABIS.*

REGISTERING OFFICER'S NOTICE OF REVISING OFFICER'S COURT.

Notice is hereby given that the Revising Officer, the Magistrate, Gobabis, will attend at GOBABIS on the 12th day of December, 1933, at 10 o'clock a.m., for the purpose of amending, revising, and settling the Voters' List for the Electoral Division of Gobabis.

(No. 71 van 1933.)

GEBIED SUIDWES-AFRIKA.

REGISTRASIE VAN KIESERS.

KIESAFDELING *GOBABIS.*

REGISTRASIE-AMPTENAAR SE KENNISGEWING VAN DIE HOFSITTING VAN DIE REWISEUR.

Hierby word bekendgemaak dat die Rewiseur, die Magistraat, Gobabis, te GOBABIS op die 12de dag van Desember 1933, om 10 uur v.m., sitting sal hou om die Kieserslys vir die Kiesafdeling Gobabis te verbeter, te hersien en vas te stel.

All persons whose claims have been disallowed by the Registering Officer, and all persons who have objected in writing to the right of any person enrolled on the Provisional List to be so enrolled, or to the right of any person claiming to have his name registered as a Voter to be so registered, and all persons who have been so objected to, may appear before the Revising Officer at the time and place aforesaid for the purpose of establishing their said claims or objections. All claimants and objectors must appear either personally or by an agent authorized thereto in writing.

Dated at Gobabis, the 9th day of November, 1933.

P. TROOST,
Registering Officer.

Al die persone wie se aansprake deur die Registrasie-amptenaar afgewys is, en al die persone wat skriftelik beswaar gemaak het teen die reg van iemand wat op die Voorlopige Lyste geplaas is, om aldus geplaas te word, of teen die reg van iemand, wat aanspraak gemaak het op registrasie as Kieser, om aldus geplaas te word; en al die persone, teen wie besware aldus gemaak is, kan voor die Rewiseur op die voorgenoemde tyd en plek verskyn, om hul aansprake of besware te doen geld. Al die aanspraak- en beswaarmakers moet persoonlik of deur 'n skriftelik daartoe gemagtigde persoon verskyn.

Gedateer te Gobabis op hierdie 9de dag van November 1933.

P. TROOST,
Registrasie-amptenaar.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE *OFFICIAL GAZETTE* OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE *OFFISIËLE KOERANT* VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar òf van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, òf van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word).

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasie-rekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six,* Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artiekel *ses-en-neëntig,* Onderartiekel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form No. 6. / Formulier No. 6. SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate / No. van Boedel.	Name and Description of Estate / Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account / Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open / Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê: Master / Meester	Magistrate / Magistraat	Date from which Account will lie open / Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê: From / Van
259	Insolvent Estate J. H. J. Cilliers	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	Mariental	15/11/33
357	Insolvent Estate F. J. Strauss	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	Rehoboth	15/11/33
362	Insolvent Estate J. S. de Wet, a farmer of Farm Naos	First and Final Liquid., Distrib. and Contrib. Account	Windhoek	Rehoboth	15/11/33
377	Insolvent Estate of Fritz Thiel, a boot and shoe merchant of Windhoek	Second and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	—	16/11/33
399	Insolvent Estate Frans Hendrik Smith	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	Mariental	15/11/33
400	Insolvent Estate Hermanus Christoffel Smith	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	Mariental	15/11/33
404	Insolvent Estate Otto Roesemann, hotel proprietor of Tsumeb	First and Final	Windhoek	Grootfontein	15/11/33

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artiekel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. / Boedel No.	ESTATE LATE / BOEDEL VAN WYLE	Description of Account / Beskrywing van Rekening	Date Period / Tydperk Datum	Office of the / Kantoor van die: Master / Meester	Magistrate / Magistraat	Name and Address of Executor or authorized Agent / Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent
1352	Jan Pieter Furstenberg, also known as John Pieter Furstenberg	First and Final Liquidation and Distribution	15/11/33	Windhoek	Otjiwarongo	C. J. Visser, c/o Ecker & du Plessis, Box 11, Otjiwarongo
1387	Elfriede Helene Meyer, born Wenzel	First and Final Liquidation and Distribution	15/11/33	Windhoek	—	W. A. Meyer, Windhoek
1223	Adolf Richard Ahrens	Second and Final Liquid. Account	15/11/33	Windhoek	—	Bell & Fraser, Attorneys, for Executrix, Box 43, Windhoek

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artiekels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word.

In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4. / Formulier No. 4. SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate / No. van Boedel	Name and Description of Estate / Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated / Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting / Dag, Datum en Uur van Byeenkoms: Day/Dag	Date / Datum	Hour / Uur	Place of Meeting / Plek van Byeenkoms	Object of Meeting / Doel van Byeenkoms
368	Isaac Kanichowsky, general dealer of Usakos, distr. Karibib	Sequestrated	Saturday	2/12/33	9 a.m.	Windhoek	To receive the Trustees Special Report and to pass Resolutions thereanent.
423	Gustav Roesemann, trading as Roesemann & Kronewitter, general dealer and farmer of Karibib	Assigned	Saturday	2/12/33	9 a.m.	Windhoek	To receive the Assignee's Special Report and to pass Resolutions thereanent.
426	Ernst Richard Rothe, trading as Rothe & Hagen, general dealer of Grootfontein & Outjo	Assigned	Saturday	2/12/33	9 a.m.	Windhoek	To receive the Assignee's Special Report and to pass Resolutions thereanent.
438	Rita Wuister, born Michau, a farmer of farm Otjituezu-Ost	Assigned	Saturday	2/12/33	9 a.m.	Windhoek	To pass resolutions regarding:- a) allowance to Assignor, b) deferring sale of landed property.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *sixty-four,* Sub-section (3), Section *seventy* and Section *thirty-nine,* Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artiekel *vier-en-sestig,* onderartiekel (3), artiekel *sewentig* en artiekel *neën-en-dertig,* onderartiekel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1929, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die twede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form. No. 3. / Formulier No. 3. SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate / No. van Boedel	Name and Description of Estate / Naam en beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated / Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is	Name of Trustee or Assignee / Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee / Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar	Day, Date and Hour of Meeting / Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms: Day / Dag	Date / Datum	Hour / Uur	Place of Meeting / Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable / Tyd binne welke skuld betaal moet word
446	Insolvent Estate Abraham Johannes Burger	Sequestrated	Gero Kayser	Box 20, Mariental	Monday	4/12/33	10 a.m.	Magistrate's Office, Mariental	30 days

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artiekel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1461	Maria Susanna Steyn, born van Zyl, widow of Aus, district Luderitz	30 days	Schroder and van Coppenhagen, Attorneys for Execut. Testam., Box 9, Upington, Cape Prov.
1462	George Dutton	21 days	Herbert Borchers, Executor Dative, Box 497, Windhoek
1511	Schalk Willem van der Merwe, en nagelate eggenote Johanna Frederika Elizabeth van der Merwe, geb. Joubert, van Kuwinimab, Afdeling Windhoek	21 daë	J. v. d. B. v. d. Merwe, Bus 37, Prieska, K. P., Prokureur vir Eksekutriese Testamentêr
1509	Paul Oskar Gross	21 days	Alec Hugh Miller, Box 23, Grootfontein

In the Matter between

HOWALDT & VOLLMER (PTY.) LIMITED, Plaintiff and Petitioning Creditor,

and

HANS ROLF, Defendant.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in this case on the 29th day of May, 1933, by the Honourable Mr. Justice van den Heever has been superseded, and the petition discharged by Order of the Honourable the High Court dated the 7th day of November, 1933.

R. STEYN,
Master of the High Court.

In de Zaak tussen

HOWALDT & VOLLMER (PTY.) LIMITED, Klager en Petitioneerende Krediteur,

en

HANS ROLF, Verweerder.

Hiermede wordt bekend gemaakt dat de Provisionele Order van Sekwestratie in deze zaak toegestaan op 29 Mei 1933 door de Edele heer Rechter van den Heever opgeheven en de petitie ingetrokken is op last van het Edele Hoog-Gerechtshof, gedateerd 7 November 1933.

R. STEYN,
Meester van het Hoog-Gerechtshof.

NOTICE.

It is hereby notified for general information that R. Blank, of Swakopmund, has abandoned his title to the Base Mineral Mining Areas GOROB I and II, situate at Gorob, district Swakopmund.

The abandonment is hereby published in terms of Section 74, paragraph 2, of the amended Mining Ordinance of 1905.

H. P. SMIT,
Mining Authority.

Windhoek,
9th November, 1933.

NOTICE.

It is hereby notified for general information that T. Repp, of Omaruru, has abandoned his title to the Base Mineral Mining Area CHARLOTTENFELD, situate at Kohero 113, district Omaruru.

The abandonment is hereby published in terms of Section 74, paragraph 2, of the amended Mining Ordinance of 1905.

H. P. SMIT,
Mining Authority.

Windhoek,
6th November, 1933.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION.

The undermentioned applications (1) for a motor carrier certificate and (2) for an amendment are published in terms of the Motor Carrier Transportation Act.

MOTORTRANSPORTWET.

Die onderstaande aansoeke (1) om 'n motortransport sertifikaat en (2) om 'n wysiging word kragtens die bepalinge van die Motortransportwet gepubliseer.

LOCAL ROAD TRANSPORTATION BOARD, WINDHOEK. — PLAASLIKE PADVERVOERRAAD, WINDHOEK.

No. of application. No. van aansoek.	Name of applicant. Naam van applikant.	Nature of transportation Aard van transport	Proposed Route. Voorgestelde roete.
A. 33/37	H. J. van Aswegen	Passengers and goods. Passasiers en goedere.	Nossob, Otjihangwe, Onganja, Skoongelegen, Rixdorf, Langdon, Aurora, Nossob.
A. 33/38	L. J. van Wyk	Substitution of motor vehicle. Vervanging van motorvoertuig.	On route already approved. Op roete soos alreeds goedgekeur.

IN THE MAGISTRATE'S COURT for the District of OMARURU, held at Omaruru.

Between

HUGO GLOEDITZSCH, Plaintiff,

and

HEINRICH MUELLER, Defendant.

SALE IN EXECUTION.

Pursuant to a judgment and warrant of execution dated the 24th August, 1933, in the abovementioned case, the undermentioned machinery and Mining Area will be sold in execution by public auction in front of the Magistrate's Court, Omaruru, at 10 a.m. on Monday the 20th November, 1933.

TERMS: Cash to the highest bidder. Purchaser of Mining Area to pay costs of transfer thereof.

1 Ingersoll-Rand Compressor, 92 cubic feet (requiring 14 h.p. Engine.

2 damaged air-drills.

Certain Base Mineral Mining Area BURGWEDEL situate on the Farm Kohero East in the District of Omaruru, measuring 141 hectares, 17 ares, 51 sq.metres, registered in favour of Hein Mueller. The area has been mined for Tin.

Dated at Omaruru,
this 23rd day of October, 1933.

C. W. BECKER,
Sergt. S.W.A. Police,
Acting Messenger of the Court,
Omaruru.

John Meinert Ltd., Windhoek.